



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
2.3.0. - Ufficio Partecipazione E Decentramento 2.3.0. - Amt für Bürgerbeteiligung und Dezentralisierung	7828	09/12/2019

### OGGETTO/BETREFF:

QUARTIERE EUROPA NOVACELLA - AFFIDAMENTO DIRETTO DEI SERVIZI CONNESSI ALLA GESTIONE DELLA SALA POLIFUNZIONALE "EUROPA" PER IL PERIODO DI TRE ANNI DALL'1.01.2020 AL 31.12.2022

APPROVAZIONE DELL'AFFIDAMENTO DIRETTO ALL'ASSOCIAZIONE "LA STRADA-DER WEG" CON SEDE A BOLZANO - EURO 9.300,00.- (IVA ESENTE AI SENSI DELL'ART. 10 DPR N. 633/1972) (CODICE C.I.G. Z1A2A596B7), CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA

STADTVIERTEL EUROPA-NEUSTIFT - DIREKTE VERGABE VON DIENSTLEISTUNGEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER FÜHRUNG DES MEHRZWECKSALES „EUROPA“ IM DREIJAHRZEITRAUM VOM 01.01.2020 BIS 31.12.2022

GENEHMIGUNG DER DIREKTVERGABE AN DEN VEREIN "LA STRADA-DER WEG" MIT SITZ IN BOZEN (EURO 9.300,00.- MWST. EXKL. LAUT ART. 10, D.P.R. 633/1972) (CIG-CODE Z1A2A596B7) MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER DIESBEZÜGLICHEN KOSTEN

<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 37 del 28.08.2018 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2019-2021;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 37 vom 28.08.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019 – 2021 genehmigt worden ist.</p>
<p>Premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 93 del 20.12.2018 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2019-2021;</p>	<p>Vorausgeschickt, dass der Gemeinderat mit sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2018, den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2019-2021 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 41 del 11.02.2019 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2019-2021;</p>	<p>nach Einsichtnahme in den Stadtratsbeschluss Nr. 41 vom 11.02.2019, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2019 – 2021 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>nach Einsichtnahme in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>nach Einsichtnahme in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>nach Einsichtnahme in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den oben genannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 4451 dell'08.05.2017 della Ripartizione 2. con la quale il Direttore della Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.</p>	<p>nach Einsichtnahme in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 2. Nr. 4451 vom 08.05.2017, kraft derer der Direktor der Abteilung 2. – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 2100</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung</p>

del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara risp. delle lettere d'invito per servizi e forniture;

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture";

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche "Codice");
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul

des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2019 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

nach Einsichtnahme in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“ die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

nach Einsichtnahme in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

nach Einsichtnahme in:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der

Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

Premesso che nell'ambito della delega per la gestione delle sale comunali di interesse di Quartiere la gestione della sala polifunzionale "Europa" sita a Bolzano in via del Ronco 11 è stata assegnata al Quartiere Europa Novacella;

Im Rahmen der Befugnis für die Führung der im Interesse der Stadtviertel liegenden Gemeindesäle, wurde dem Stadtviertel Europa-Neustift die Führung des Mehrzwecksaals „Europa“ im Neubruchweg 11 in Bozen übertragen.

Preso atto che, mentre gli adempimenti amministrativi vengono curati dal personale del Centro Civico, per quanto riguarda l'assistenza agli utenti e l'uso delle attrezzature, spesso in orario serale e festivo, è necessario avvalersi di un servizio ad hoc per garantire la funzionalità del sistema, la salvaguardia del bene e la continuità del servizio ai cittadini;

Es wurde festgestellt, dass die Verwaltungsaufgaben vom Personal des Bürgerzentrums erledigt werden. Für die Betreuung der Nutzer/-innen des Saales und die Verwendung der technischen Ausstattung, die oft in den Abendstunden oder an Feiertagen erfolgt, wird es für angebracht erachtet, sich auf ein verwaltungsexternes Rechtssubjekt zu stützen, das die Funktionsfähigkeit des Systems, den Schutz der Güter und der Ausstattung sowie die Kontinuität des Dienstes an die Bürger/-innen gewährleistet.

Considerato che sulla base dell'art. 36 comma 2 lett. a) del D.lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" per l'affidamento dei servizi connessi alla gestione della Sala polifunzionale, in scadenza al 31.12.2019, nel novembre 2019 sono state invitate alcune Associazioni/Cooperative Associazioni che operano nel Quartiere, con email inviata in data 31.10.2019 a 9 Associazioni, al fine di verificare un loro interesse per l'affidamento diretto dei servizi sopra detti.

Es wurde festgestellt, dass gemäß Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ für die Vergabe von Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Verwaltung des Mehrzwecksaals, die am 31.12.2019 ausläuft, wurde im November 2019 eine Umfrage bei den im Stadtviertel tätigen Vereinen durchgeführt, wobei 9 Vereine per E-Mail vom 31.01-2019 eingeladen wurden, ihr Interesse an der direkten Beauftragung der oben genannten Dienstleistung zu bekunden.

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto è necessario che vi sia un unico incaricato dei servizi connessi alla gestione della sala polifunzionale;

Gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. wurde der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt, da es notwendig ist, einen einzigen Beauftragten für die Leistung der für die Führung des Mehrzwecksaales notwendigen Dienste zu haben.

Rilevato che tra le nove Associazioni/Cooperative nessuna ha

Es wurde festgestellt, dass von den neun Verbänden/Genossenschaften keiner sein

manifestato il suo interesse a parte l'Associazione "La Strada-der Weg" che in data 4.12.2019 prot. n. 223392/19 ha manifestato il suo interesse con un progetto educativo di gestione della Sala Europa attraverso un percorso didattico per accompagnare i giovani ad affacciarsi al mondo del lavoro;

Visto il progetto con relativa stima dei costi acquisito al prot. 223392/19 che si sviluppa sul periodo di tre anni e precisamente dall'01.01.2020 al 31.12.2022 per Euro 3.100,00 all'anno e un totale complessivo di Euro 9.300,00 (IVA esente ai sensi dell'art. 10 D.P.R. n. 633/1972), ritenuto congruo considerato che contiene tutti gli elementi per la buona gestione della Sala polifunzionale ed inoltre è in linea con la spesa media annua per i servizi di gestione nell'ultimo triennio;

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26, comma 2, dell'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Dato atto che l'anzidetta spesa presunta è inferiore a Euro 40.000, con la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

La Direttrice dell'  
Ufficio DECENTRAMENTO E PARTECIPAZIONE

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di affidare all'Associazione "La Strada-

Determina n./Verfügung Nr.7828/2019

Interesse bekundet hat, außer dem Verein "La Strada-der Weg", der am 4.12.2019, Prot. Nr. 223392/19 sein Interesse an einem Bildungsprojekt zur Verwaltung des Europasaals durch einen didaktischen Weg bekundet hat, der junge Menschen beim Eintritt in die Arbeitswelt begleiten soll;

Angesichts des Projekts mit diesbezüglicher Kostenschätzung Prot. 223392/19, die sich über den Dreijahreszeitraum entwickelt, nämlich vom 01.01.2020 bis zum 31.12.2022 für 3.100,00 Euro pro Jahr und insgesamt 9.300,00 Euro (MwSt-frei laut Art. 10, D.P.R. 633/1972) und den Betrag als angemessen erachtet, da er alle Elemente für eine gute Verwaltung des Mehrzwecksaals enthält und auch den durchschnittlichen jährlichen Ausgaben für Verwaltungsdienstleistungen in den letzten drei Jahren entspricht;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26, Abs. 2, des Art. 38, Abs. 2 del L.G. Nr 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ entspricht;

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Dies vorausgeschickt,

verfügt

die Direktorin des Amtes für  
DEZENTRALISIERUNG UND  
BÜRGERBETEILIGUNG:

aus den genannten Gründen und im Sinne des der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- den Verein "La Strada-der Weg" mit Sitz in

2.3.0. - Ufficio Partecipazione E Decentramento  
2.3.0. - Amt für Bürgerbeteiligung und Dezentralisierung

der Weg" di Bolzano il progetto didattico per la gestione della Sala polifunzionale Europa, da svolgersi nel periodo 01.01.2020 – 31.12.2022, per l'importo di Euro 3.100,00 all'anno e di impegnare un totale di Euro 9.300,00 (IVA esente ai sensi dell'art. 10 D.P.R. n. 633/1972), ai sensi dell'art. 26, comma 2 e 38, comma 2 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii.;

Bozen mit dem Bildungsprojekt für die Verwaltung des Europa-Mehrzwecksaals zu beauftragen, das in der Zeit vom 01.01.2020 bis zum 31.12.2022 für einen Betrag von 3.100,00 Euro pro Jahr durchgeführt wird und insgesamt 9.300,00 Euro (MwSt. exkl. laut Art. 10, D.P.R. 633/1972) zu verbuchen, gemäß Artt. 26, Abs. 2 und 38, Ans. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F.

- di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
  - di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio Decentramento e partecipazione, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
  - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
  - di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario.
  - di dichiarare che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle procedure di affidamento fino a 150.000 con i quali si è stipulato il contratto.
- Das Rotationsprinzip gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen" wurde berücksichtigt.
  - Es wird der Entwurf des Auftragsschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird und beim Amt Dezentralisierung und Bürgerbeteiligung hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, genehmigt.
  - Es wird festgelegt, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen" abgeschlossen wird.
  - Es wird festgehalten, dass bei dieser Direktvergabe der Auftrages, in Anwendung des Art. 32 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden.
- Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den Vergabeverfahren bis zu 150.000 Euro hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden.

- di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà nel triennio dal 2020 al 2022 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2020, 2021 e 2022;
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- Es wird erklärt, dass aufgrund der vertraglichen Bestimmungen die Dienstleistung im Dreijahreszeitraum von 2020 bis 2022 erbracht wird und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Geschäftsjahr 2020, 2021 und 2022 2020 fällig wird;
- Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., werden die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie gemäß buchhalterischer Anlage zahlbar sind.
- Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2020	U	6863	01051.03.029900001	Altri servizi	3.100,00
2021	U	6863	01051.03.029900001	Altri servizi	3.100,00
2022	U	6863	01051.03.029900001	Altri servizi	3.100,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirek  
ANGELI MANUELA / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### Allegati / Anlagen:

1f04671be3bf05cb4ea848b4086c97caf20388e625206f3a31030e11a3482b6d - 3997537 - det\_testo\_proposta\_05-12-2019\_12-41-02.doc  
5d9063bc6806abad3e9a71444a0a7ea2ebbc7ec28a3f6d61895dbf59f7fb3ea9 - 3997539 - det\_Verbale\_05-12-2019\_12-41-20.doc